



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 16. jul 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Michéle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 16. jul 2012.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO SIMATOVIĆEVOM ZAHTEVU
ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Vlada Republike Srbije
putem Ambasade Republike Srbije
u Kraljevini Holandiji

Branioci Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

Vlada Kraljevine Holandije

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Simatovićeva odbrana (dalje u tekstu: odbrana) je 20. juna 2012. zatražila privremeno puštanje na slobodu optuženog Franka Simatovića (dalje u tekstu: optuženi) na dva perioda (dalje u tekstu: Zahtev), od zaključenja izvođenja dokaza do iznošenja završnih reči (dalje u tekstu: Prvi period), i od zaključenja iznošenja završnih reči do dana izricanja presude (dalje u tekstu: Drugi period).¹ Alternativno, kada je reč o Drugom periodu, odbrana je zatražila privremeno puštanje na slobodu na tri meseca s mogućnošću produženja do dana izricanja presude.² Odbrana je 27. juna 2012. dostavila *Addendum* Zahtevu, koji sadrži garancije Republike Srbije (dalje u tekstu: Srbija) u smislu da će se Srbija pridržavati svih naloga koje izda Veće kako bi se obezbedilo da se optuženi pojavi pred Međunarodnim sudom (dalje u tekstu: Garancije Srbije).³ Tužilaštvo je odgovorilo 2. i 4. jula 2012. protiveći se Zahtevu (dalje u tekstu: Odgovor).⁴ Tužilaštvo je od Veća zatražilo da uskrati privremeno puštanje na slobodu tokom Prvog perioda, a da zahtev za privremeno puštanje na slobodu tokom Drugog perioda odbaci kao preuranjen.⁵ Država domaćin Međunarodnog suda je 6. jula 2012. dostavila dopis u skladu s pravilom 65(B) Pravilnika Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), u kom navodi da se ne protivi Zahtevu.⁶

II. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

2. Odbrana tvrdi da optuženi ne predstavlja pretnju ni za jednu žrtvu, svedoka ni drugo lice, i da ne postoji rizik od bekstva.⁷ Ona dalje tvrdi da se optuženi uvek bezuslovno pridržavao svih uslova postavljenih u vezi s njegovim privremenim puštanjem na slobodu.⁸ Odbrana tvrdi da bi prisustvo optuženog u Beogradu u značajnoj meri olakšalo pripremu završnih reči odbrane.⁹ Najzad, ona naglašava da su veća u drugim predmetima pred Međunarodnim sudom davala odobrenja za privremeno puštanje na slobodu u periodu od

¹ Simatovićev hitni zahtev za privremeno puštanje na slobodu. Datumi koje je navela odbrana više ne odražavaju raspored suđenja, koji je izmenjen posle podnošenja Zahteva. Veće će razmotriti Zahtev u svetlu sadašnjeg rasporeda suđenja.

² Zahtev, str. 3.

³ *Addendum* Zahtevu odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 27. jun 2012. (poverljivo), Dodatak.

⁴ Odgovor tužilaštva na Simatovićev hitni zahtev za privremeno puštanje na slobodu, 2. jul 2012.; Obaveštenje o povlačenju i ponovno dostavljanje Odgovora tužilaštva na Simatovićev hitni zahtev za privremeno puštanje na slobodu, 4. jul 2012.

⁵ *Ibid.*

⁶ Dopis Ministarstva spoljnih poslova Kraljevine Holandije u vezi s privremenim puštanjem na slobodu g. Franka Simatovića, 6. jul 2012.

⁷ Zahtev, str. 3.

⁸ *Ibid.*

⁹ *Ibid.*

zaključenja pretresnog postupka i datuma izricanja presude, na tri meseca, s mogućnošću obnavljanja.¹⁰

3. Tužilaštvo tvrdi da će rizik od bekstva optuženog biti najveći posle izvođenja dokaza u postupku pobijanja i završnih reči strana u postupku, posebno imajući u vidu težinu zločina za koje se optuženi terete, iskaze koje su dali svedoci odbrane i kratkoću perioda do izricanja presude, kao i skoro okončanje mandata Međunarodnog suda.¹¹ Ono tvrdi da poodmakla faza suđenja i razvoj događaja na njemu predstavljaju promenu okolnosti koja je relevantna za uslove iz pravila 65(B) Pravilnika.¹² Tužilaštvo tvrdi da odobrenje za privremeno puštanje na slobodu na neodređeno vreme do donošenja presude dovodi u pitanje kredibilitet i ugled Međunarodnog suda među žrtvama i svedocima.¹³ Ono dalje tvrdi da bi odobrenje za privremeno puštanje na slobodu bilo nesrazmerno u odnosu na težinu dokaza protiv optuženog i odsustvo uverljivih humanitarnih razloga.¹⁴ Tužilaštvo u vezi s Drugim periodom navodi da je Zahtev preuranjen budući da bi preostali dokazi u postupku pobijanja i završne reči mogli predstavljati bitne okolnosti koje su relevantne za razmatranje privremenog puštanja na slobodu.¹⁵

III. MERODAVNO PRAVO

4. Veće podseća na merodavno pravo koje uređuje privremeno puštanje na slobodu kako je izloženo u ranijim odlukama Veća.¹⁶

IV. DISKUSIJA

5. Na početku, u vezi s Drugim periodom, Veće smatra da to da li će kriterijumi iz pravila 65(B) Pravilnika biti ispunjeni i da li će privremeno puštanje na slobodu biti primereno zavisi od budućih događaja. Na primer, potencijalno prihvatanje dokaza u dokaznom postupku odbrane putem još nerešenih zahteva za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka ili u postupku pobijanja ili duplike, kao i završne reči strana u postupku, mogli bi uticati na

¹⁰ Zahtev, str. 2.

¹¹ Odgovor, par. 7-11.

¹² Odgovor, par. 11.

¹³ Odgovor, par. 12-13.

¹⁴ Odgovor, par. 14-18.

¹⁵ Odgovor, par. 19-20.

¹⁶ Odluka po Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 13. decembar 2011., par. 6-7 i odluke koje se tamo navode.

procenu Veća u vezi s kriterijumima iz pravila 65(B). U tim okolnostima, Veće konstatuje da je Zahtev u vezi s Drugim periodom preuranjen i da ga treba odbiti bez prejudiciranja.

6. U vezi s Prvim periodom, Veće podseća na diskusiju u svojoj odluci od 4. aprila 2012, u kojoj se uverilo da će se optuženi pojaviti pred Međunarodnim sudom i da on neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ili drugo lice.¹⁷ Veće nije primilo nikakve informacije koje ukazuju na promenu okolnosti u tom pogledu. Pošto je uzelo u obzir poodmaklu fazu postupka i takođe pridalo odgovarajuću težinu Garancijama Srbije, Veće ostaje uvereno da će se optuženi, ako bude privremeno pušten na slobodu, pojaviti pred Međunarodnim sudom i da neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka niti drugo lice.

7. Veće smatra da tužilaštvo nije potkrepilo svoju tvrdnju da bi privremeno puštanje na slobodu dovelo u pitanje kredibilitet i ugled Međunarodnog suda među žrtvama i svedocima. Veće dalje smatra da prisustvo optuženog u Beogradu može pospešiti pripremu završnih reči.

8. Veće napominje da svedoci Veća više neće biti pozivani,¹⁸ da trenutno nema daljih svedoka raspoređenih da svedoče i da je Veće 11. jula 2012. odložilo iznošenje završnih reči strana u postupku za period od 9. do 11. oktobra 2012.¹⁹ Prema sadašnjem stanju stvari, prisustvo optuženog na Međunarodnom sudu nije potrebno do iznošenja završnih reči. Međutim, ima nekoliko nerešenih zahteva odbrane za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka i postoji mogućnost izvođenja dodatnih dokaza u postupku pobijanja ili duplike, što može podrazumevati zahteve za pozivanje svedoka.²⁰ Ukoliko neki zahtev za pozivanje svedoka u postupku pobijanja ili duplike bude odobren, Veće će opozvati optuženog s privremenog boravka na slobodi. U svetlu gorenavedenog, Veće smatra da je privremeno puštanje na slobodu do iznošenja završnih reči primereno.

¹⁷ Odluka po Simatovićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 4. april 2011, par. 7 i odluke koje se tamo navode.

¹⁸ Veće je 25. juna 2012. odlučilo da svedoke Veća sasluša tokom nedelje od 9. jula 2012, v. Nalog o rasporedu, 25. jun 2012. Veće je 6. jula 2012. otkazalo saslušanje svedoka Veća i o tome u neformalnoj komunikaciji obavestilo strane u postupku.

¹⁹ Nalog o rasporedu, 11. jul 2012.

²⁰ V. T. 19887-19890.

V. DISPOZITIV

Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 i 65 Pravilnika, Veće

1. **ODBIJA** Zahtev u vezi s Drugim periodom bez prejudiciranja;
2. **ODOBRAVA** Zahtev u vezi s Prvim periodom i nalaže sledeće:
 - a. holandske vlasti će prvog dana kada to bude praktično izvodljivo posle datuma donošenja ove odluke prebaciti optuženog na aerodrom Schiphol u Holandiji;
 - b. na aerodromu Schiphol, optuženi će biti privremeno predat pod nadzor zvaničnika Vlade Republike Srbije, koji će u tu svrhu biti imenovani pre nego što optuženi napusti Pritvorsku jedinicu Ujedinjenih nacija u Hagu (dalje u tekstu: PJUN) i koji će pratiti optuženog preostalo vreme putovanja do njegovog boravišta u Srbiji (dalje u tekstu: imenovani zvaničnici);
 - c. optuženog će na povratku pratiti imenovani zvaničnici, koji će ga predati pod nadzor holandskih vlasti na aerodromu Schiphol **4. oktobra 2012. godine** ili pre tog datuma, a holandske vlasti će ga zatim prebaciti nazad u PJUN; i
 - d. pre nego što napusti PJUN, optuženi će Ministarstvu pravde Srbije (dalje u tekstu: MPS) i sekretaru Međunarodnog suda (dalje u tekstu: sekretar) dostaviti adrese na kojima će boraviti u Beogradu i pridržavaće se sledećih uslova, a nadležni organi Vlade Republike Srbije, uključujući lokalnu policiju, staraće se o poštovanju tih uslova:
 - i. neće napuštati teritoriju grada Beograda;
 - ii. predaće svoj pasoš i druge važeće putne isprave MPS-u;
 - iii. javljaće se svakog dana, pre 13:00 časova, policiji u Beogradu u lokalnoj policijskoj stanici koju odredi MPS;
 - iv. daće saglasnost da MPS vrši provere kod lokalne policije u vezi s njegovim prisustvom, kao i povremene nenajavljene posete

- optuženom od strane predstavnika MPS ili lica koje imenuje sekretar Međunarodnog suda;
- v. neće ni na koji način kontaktirati niti uticati ni na jednu žrtvu ni potencijalnog svedoka, odnosno, neće ni na koji drugi način ometati postupak ili sprovođenje pravde;
 - vi. neće o svom predmetu razgovarati ni s kim, uključujući sredstva javnog informisanja, izuzev sa svojim braniocem;
 - vii. neće tražiti direktan pristup dokumentaciji ili arhivama, niti pokušavati da uništava dokaze;
 - viii. strogo će se pridržavati svih uslova koje postave vlasti Republike Srbije, nužnih da bi mogle da ispuni svoje obaveze na osnovu ovog Naloga i Garancija Srbije;
 - ix. vratiće se na Međunarodni sud na dane koje odredi Veće kako je predviđeno u operativnom paragrafu 2(c), ili pre toga;
 - x. strogo će se pridržavati svakog daljeg naloga Veća kojim se izmene uslovi privremenog puštanja na slobodu ili kojim se ono ukine;

3. **TRAŽI** od Vlade Republike Srbije da preuzme odgovornost za sledeće:

- a. da imenuje zvaničnike Vlade Republike Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti privremeno predat i koji će pratiti optuženog od aerodroma Schiphol do njegovog boravišta u Srbiji i da, čim to bude izvodljivo, obaveste Pretresno veće i sekretara Međunarodnog suda o imenima tih zvaničnika;
- b. da odredi policijsku stanicu u Beogradu kojoj će se optuženi javljati svakog dana tokom privremenog boravka na slobodi i da, čim to bude izvodljivo, obavesti Veće i sekretara Suda o nazivu i lokaciji te policijske stanice;
- c. da obezbedi poštovanje uslova koji su optuženom određeni ovim nalogom;

- d. za ličnu bezbednost i sigurnost optuženog dok traje njegov privremeni boravak na slobodi;
 - e. za sve troškove vezane za prebacivanje optuženog s aerodroma Schiphol u Beograd i nazad;
 - f. za sve troškove u vezi sa smeštajem i bezbednošću optuženog dok traje njegov privremeni boravak na slobodi;
 - g. da optuženom ne izda novi pasoš ili druga dokumenta koja bi mu omogućila da putuje;
 - h. da svake nedelje podnosi Veću pismeni izveštaj o tome da li se optuženi pridržava odredbi iz ovog Naloga;
 - i. da bez odlaganja uhapsi i pritvori optuženog ako on prekrši bilo koji od uslova ovog Naloga; i
 - j. da odmah izvesti Veće o svakom eventualnom kršenju gorenavedenih uslova;
4. **UPUĆUJE** sekretara Međunarodnog suda:
- a. da se konsultuje s Ministarstvom pravde Holandije o praktičnim aranžmanima za puštanje optuženog na slobodu; i
 - b. da zadrži optuženog u PJUN-u u Hagu dok Veće i sekretar ne budu obavješteni o imenima zvaničnika Vlade Republike Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti privremeno predat;
5. **TRAŽI** od vlasti svih država kroz koje će optuženi putovati:
- a. da optuženog drže pod nadzorom sve vreme koje on provede u tranzitu na aerodromu; i
 - b. da optuženog, ako pokuša da pobjegne, uhapse i pritvore do povratka u PJUN u Hagu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 16. jula 2012.

U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]